

《傳道師族群語言能力認證檢定實施辦法及細則》

2023/11/9 修訂

台灣歷經一百年殖民統治之下的「國語政策」，促使台灣各族群母語均面臨程度不同的滅絕危機，台灣各族群的文化的面貌也隨之支離破碎。為了落實「釘根本土」的神學關懷，第 55 屆總會傳道委員會第三次會議中討論傳道師在職教育制度之「母語文化」審查方式，並於第三次常委會、第四次委員會中接納本辦法，規定 2009 年及以後分派之各族群傳道師需通過族群母語檢定認證，方能提出牧師資格檢定申請。

因此，台灣基督長老教會總會傳道委員會與台灣族群母語推行委員會，共同建置傳道師申請牧師資格的族語檢定認證之考試制度，並委託台灣族群母語推行委員會執行檢定認證考試。自主後 2011 年起，凡申請牧師資格的傳道師，必須通過族群母語檢定認證考試。

◆ 檢定題型及說明：〔適用年期 2022 年至 2025 年〕

【Taigu (台語)】 【Hakka (客家語)】

題型	科目	說明
筆 試	白話字輸入法	<p>考試時間：15分鐘。</p> <p>試題範圍：哥林多前書1-10章，從中出試題。</p> <p>評分標準：總分100分，通過分數75分。錯一字扣5分。</p>
	白話字 書寫	<p>考試時間：30分鐘。</p> <p>考試方式：看漢字→翻寫白話字。</p> <p>試題範圍：哥林多前書(1-10章)，從試題範圍中出試題1題，試題內容約100個漢字。</p> <p>評分標準：總分100分，通過分數60分。①每一個錯字扣2分。②調符位置明顯錯誤每字扣1分。③該大(小)寫未大(小)寫者，每字扣1分。④連音符沒書寫每字扣1分。⑤同一錯別字只扣1次。</p> <p>評核基準：Taigu (台語) →《聖經—現代台語譯本漢羅版》台灣聖經公會，2021。 Hakka (客家語) →《聖經—現代台灣客語譯本》台灣聖經公會，2012。</p>
面 試	白話字 聖經朗讀	<p>考試時間：每人進行7分鐘。</p> <p>考試方式：於朗讀現場抽選試題範圍之經文。</p> <p>試題範圍：詩篇31-65篇、路加福音(全卷)、哥林多前書(全卷)共75章。</p> <p>評分標準：總分100分，通過分數75分。①每人7分鐘。打第1次鈴開始朗讀。剩1分鐘打第2次鈴。時間到打第3次鈴，隨即結束朗讀。②每一個錯音字扣2分。同一個錯音字，只扣一次計算。③以各族語聖經腔調朗讀為標準音。速度/流利度不做評分參考。但在時間內朗讀未達3分之1經文不給分；朗讀未達2分之1經文，最多只給一半分數。</p> <p>評核基準：Taigu (台語) →《聖經—現代台語譯本漢羅版》台灣聖經公會，2021。 Hakka (客家語) →《聖經—現代台灣客語譯本》台灣聖經公會，2012。</p>

	口語測驗— 短講及對話	<p>考試時間：每人進行 12 分鐘(短講 7 分鐘)。短講及對話，同時段考試。</p> <p>考試方式：短講→題目：報到時抽，內容：當天準備。 對話→短講完接續對話→考官提問，考生作答。</p> <p>試題範圍：短講→題目：a.由命題方向來訂定，建立題庫。(命題方向→①語言政策②語言與教會③教會生活) b.簡章及總會網站僅公布命題方向。 c.每梯次短講題目，由題庫出題。</p> <p>對話→從短講內容中提問及回答。</p> <p>評分標準：總分 100 分，通過分數 75 分。①短講不得看稿。不足 3 分鐘者扣 30 分，內容未切題(離題)扣 30 分。②每一個錯音字扣 2 分。同一個錯音字只扣一次計算。③短講及對話提問回答，講求流利、順暢，語詞、發音、語法須並重；過程如果出現明顯為華語語法之語句，扣 20 分。④可依自己的族語語系腔調短講及對話。</p>
--	----------------	--

【原住民族族群母語】

題型	科目	說明
筆 試	母語書寫	<p>考試時間：30分鐘。</p> <p>試題範圍：使徒信經、主禱文、台灣基督長老教會信仰告白(拆分三段)。</p> <p>考試方式：現場抽籤，由主持試務人員從範圍內抽選出1題。 ①「使徒信經、主禱文」<u>華語→翻寫母語</u> ②「台灣基督長老教會信仰告白」<u>→聽寫</u></p> <p>評分標準：總分 100 分，通過分數 75 分。①每一個錯字扣 3 分。同一錯別字，只扣一次。②調符位置明顯錯誤每字扣 3 分。該大(小)寫未大(小)寫，每字扣 3 分。③連音符沒書寫每字扣 1 分。標點符號沒書寫每字扣 1 分。</p> <p>評核基準：以公佈在台灣族群母語推行委員會／傳道師母語能力檢定網址之版本為評核基準。</p>
面 試	羅馬字 聖經朗讀	<p>考試時間：每人進行 7 分鐘。</p> <p>考試方式：於朗讀現場抽選試題範圍之經文。</p> <p>試題範圍：總會台灣族群母語推行委員會公告之各族語聖經版本全部經卷。(ps：原住民族母語《聖經》尚未全部翻譯完成出版，各族群母語聖經朗讀試題，僅以該族群已出版的聖經之經卷出題)</p> <p>評分標準：總分 100 分，通過分數 75 分。①每人 7 分鐘。打第 1 次鈴開始朗讀。剩 1 分鐘打第 2 次鈴。時間到打第 3 次鈴，隨即結束朗讀。②每一個錯音字扣 2 分。同一個錯音字，只扣一次計算。③以各族語聖經腔調朗讀為標準音。速度／流利度不做評分參考。但在時間內朗讀未達 3 分之 1 經文不給分；朗讀未達 2 分之 1 經文，最多只給一半分數。</p> <p>評核基準：總會台灣族群母語推行委員會公告之各族語聖經版本。</p>
	口語測驗— 短講及對話	<p>考試時間：每人進行 12 分鐘(短講 7 分鐘)。短講及對話，同時段考試。</p> <p>考試方式：短講→題目：報到時抽，內容：當天準備。 對話→短講完接續對話→考官提問，考生作答。</p>

		<p>試題範圍：短講→題目：a.由命題方向來訂定，建立題庫。(命題方向→①語言政策②語言與教會③教會生活) b.簡章及總會網站僅公布命題方向。 c.每梯次短講題目，由題庫出題。</p> <p>對話→從短講內容中提問及回答。</p> <p>評分標準：總分 100 分，通過分數 75 分。①短講不得看稿。不足 3 分鐘者扣 30 分，內容未切題(離題) 扣 30 分。②每一個錯音字扣 2 分。同一個錯音字只扣一次計算。③短講及對話提問回答，講求流利、順暢，語詞、發音、語法須並重；過程如果出現明顯為華語語法之語句，扣 20 分。④可依自己的族語語系腔調短講及對話。</p>
--	--	--

◆ 檢定認證考試說明：

- 1、族群母語檢定認證每年舉辦兩次，日期訂於 6 月第 1 個禮拜二及 9 月第 4 個禮拜二。確定日期於當年報名簡章中載明。
- 2、報名簡章之公告日期訂為每年 2 月，公告於總會及台灣族群母語推行委員會網站，並寄發給中會／族群區會傳道部。受理報名及報名截止日於當年報名簡章中載明。
- 3、檢定認證考試報名，請於報名截止日前，
 - (1) 傳道師向所屬中會／族群區會傳道部報名。
 - (2) 道碩生向所推薦就讀神學院之中會／族群區會傳道部報名。
 各中會／族群區會傳道部彙整該中會／族群區會所屬傳道師及道碩生報考名單，向台灣族群母語推行委員會以中會／族群區會為單位報名。
- 4、族群母語檢定認證，乃以工作語言為考試內容。
 - (1) 傳道師及道碩生檢定語言別，為所屬中會／族群區會之族群語言。
 - (2) 但因借調至其他族群之傳道師，經兩中會／族群區會協調後可擇華語以外之語言應考。
 * 請中會／族群區會依「傳道師人事管理實施細則」第 4 點第(2)項b.之規定界定語言別。
 「傳道師人事管理實施細則」連結：<https://reurl.cc/OjZymR>
- 5、通過檢定門檻：「輸入法、筆試(書寫)、經文朗讀、短講及對話」每科滿分 100 分。
 - (1)【Taigu(台語)】【Hakka(客家語)】：除「筆試(書寫)」須通過 60 分，其餘每一科目須通過 75 分。
 - (2)【原住民族族群母語】：每一科目須通過 75 分。
- 6、考試請假規範如下：
 - (1) 報名後無故缺考者，停考一年(二梯次)。
 - (2) 考試「前三天內」，因教會發生緊急狀況須牧者處理者、本人或家人須緊急就醫請假者須後補書面證明。
- 7、成績複查：(1) 填寫複查表。(2) 收到成績單 15 天內申請。(3) 複查費用：200 元。
- 8、其他未詳盡之處，以傳道委員會或台灣族群母語推行委員會之公告為準。